

## **DIRECTIVA ConSORZIO DKV PENTRU COMANDAREA ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVELOR TELEPASS**

### **CONȚINUT**

1.	Obiectul contractului și încheierea relației contractuale: .....	3
2.	Dreptul de proprietate asupra OBU-urilor: .....	3
3.	Instalarea și utilizarea OBU-urilor:.....	3
4.	Încheierea de contracte individuale / rute Free Flow: .....	3
5.	Înregistrarea ulterioară a tranzacțiilor (RMPP):.....	3
6.	Obligațiile de informare ale membrului: .....	4
7.	Blocarea OBU-urilor:.....	4
8.	Furtul/pierderea OBU-urilor: .....	4
9.	Cerere de restituire privind OBU-uri: .....	4
10.	Încetarea serviciilor asociate cu dispozitivele TELEPASS: .....	4
11.	Taxe:.....	4
12.	Reziliere:.....	4
13.	Modificările Directivei: .....	5
14.	Rambursarea taxei de drum:.....	5
15.	Răspunderea: .....	5
16.	Protecția datelor:.....	5
17.	Drept aplicabil și interpretare:.....	5

## 1. Obiectul contractului și încheierea relației contractuale:

TELEPASS SL („TELEPASS”) este sistemul introdus de compania italiană de autostrăzi Autostrade per l’Italia („ASPI”), care permite procesarea dinamică - adică fără oprirea vehiculului - a plății taxelor pentru utilizarea rețelei de autostrăzi italiene, pe benzile special amenajate.

Membrul („Membru”) CONSORZIO DKV EURO SERVICE („ConSORZIO”) se referă la persoana sau compania care exercită o activitate comercială, care este deja înregistrată ca membru al ConSORZIO în scopuri comerciale, această calitate de membru fiind o condiție prealabilă pentru utilizarea dispozitivului TELEPASS.

Membrul ConSORZIO poate comanda de la ConSORZIO un dispozitiv TELEPASS (denumit în continuare și dispozitiv on-board - „OBU”). Membrul va primi apoi de la ConSORZIO dispozitivul/dispozitivele TELEPASS comandat/comandate.

Prin încheierea contractului și prin recepționarea dispozitivului TELEPASS, membrul își asumă obligația să accepte decontarea, prin intermediul facturii ConSORZIO, a tuturor taxelor înregistrate de TELEPASS, precum și a sumelor aferente serviciilor suplimentare, în conformitate cu următoarele articole.

Dispozitivul TELEPASS este legat de un singur vehicul aparținând membrului, al cărui număr de înmatriculare trebuie transmis odată cu formularul de comandă și poate fi instalat numai pe acest vehicul.

Membrul își asumă obligația să utilizeze dispozitivele TELEPASS furnizate și serviciile asociate acestora exclusiv în scopuri legale.

Prima dată, această directivă este valabilă pentru dispozitivele TELEPASS indicate în formularul de comandă și apoi, de asemenea, pentru dispozitivele comandate sau înlocuite ulterior în contextul participării în calitate de membru al ConSORZIO.

Directiva este acceptată prin confirmarea de către membrul a căsuței de bifare corespunzătoare în procesul de comandă. Acceptarea raportului contractual aferent de către ConSORZIO are loc fie în mod explicit sau prin confirmarea primei comenzi unice stipulate pe raportului contractual reglementat de prezenta directivă.

## 2. Dreptul de proprietate asupra OBU-urilor:

Dispozitivul TELEPASS este împrumutat membrului, dar rămâne proprietatea TELEPASS și nu poate fi transmis unor terțe părți, indiferent de temeiul juridic. În plus, membrul va răspunde, atât din punct de vedere civil, cât și din punct de vedere penal, pentru orice manipulare deliberată sau utilizare neconformă a dispozitivului TELEPASS.

## 3. Instalarea și utilizarea OBU-urilor:

Având în vedere ca instalarea dispozitivului în vehicul se realizează de către membru, pe cheltuiela acestuia, se precizează că membrul va monta și utiliza dispozitivul TELEPASS în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în manualul de instalare - pe care membrul îl primește împreună cu dispozitivul TELEPASS. Membrul răspunde pentru daunele cauzate dispozitivului, vehiculului în care este instalat dispozitivul sau terților, ca urmare a nerespectării prevederilor de la punctul precedent; TELEPASS și ConSORZIO sunt exonerate în mod expres de orice răspundere în acest sens.

Utilizarea dispozitivului TELEPASS acoperă întreaga rețea italiană de autostrăzi pentru care există obligativitatea plății taxei de drum, cu condiția ca benzile speciale TELEPASS să fie folosite atât la intrarea, cât și la ieșirea de pe autostrăzi. În cazul în care membrul intră pe autostradă la stația de taxare pe o bandă specială TELEPASS și, indiferent de motiv, părăsește autostrada pe o bandă care nu este amenajată pentru utilizarea dispozitivului TELEPASS, acesta

trebuie să indice personalului de la casă stația de taxare pe care a intrat. În acest caz, ConSORZIO va factura membrului suma pentru porțiunea de autostradă indicată sau, în caz de neconformitate, pentru porțiunea reală de autostradă parcursă rezultată în urma verificărilor efectuate de ASPI.

Dacă, în cazurile menționate anterior, intrarea membrului nu a fost înregistrată de sistemul TELEPASS, circulația pe autostradă va fi considerată o încălcare a condițiilor de utilizare a autostrăzii. Sistemul înregistrează automat, cu ajutorul camerelor video instalate pe banda respectivă, numărul de înmatriculare al vehiculului care a intrat pe autostradă, iar membrul este obligat să plătească taxa de drum pentru distanța de la punctul de intrare care este cel mai îndepărtat de punctul de ieșire la care părăsește autostrada.

## 4. Încheierea de contracte individuale / rute Free Flow:

Pe teritoriul de taxare din Italia, utilizarea drumurilor cu taxă se gestionează în cadrul unui sistem de comisionare. În acest sens, în baza unor acorduri corespunzătoare cu societatea și furnizorul de servicii de taxă de drum TELEPASS, ConSORZIO are dreptul de a percepe taxe de drum membrilor săi, în nume propriu și în contul unor terțe părți, precum și de a colecta sumele respective. Prin urmare, livrările și serviciile prestate membrului vor fi efectuate, în principiu, de către ConSORZIO.

O rută Free Flow desemnează o secțiune formată din una sau mai multe benzi pe un drum pe care se percep taxe, fără bariere de taxare, pe care autovehiculele nu trebuie să oprească sau să încetinească în scopul înregistrării taxei de drum. Pe acest tronson există sisteme, de exemplu, poduri cu camere video cu senzori (denumite în continuare și doar: „Pod cu camere video”). Atunci când membrii trec pe sub sistem, OBU înregistrează evenimentul supus plății taxei de drum.

La fiecare utilizare a unei rute Free Flow (de exemplu, prin trecerea pe sub un pod cu camere video), se încheie un contract individual între ConSORZIO și membru, cu privire la furnizarea dreptului de utilizare a drumului de către ConSORZIO către membru, pentru folosirea respectivei rute Free Flow, conform încheierii contractelor individuale descrise în prezenta secțiune. În acest sens, membrul are obligația să plătească tarifele/taxele de drum aferente pentru utilizarea rutei Free Flow. Acest lucru se aplică și în cazul în care nu există nicio siglă TELEPASS pe sau în fața unui sistem situat pe ruta Free Flow, de exemplu un pod cu camere video, sau dacă membrul nu este informat în niciun alt mod despre ConSORZIO sau TELEPASS înainte de a trece pe sub sistem pe o rută Free Flow.

## 5. Înregistrarea ulterioară a tranzacțiilor (RMPP):

În cazurile în care dispozitivul TELEPASS a înregistrat taxe de drum în mod incorect și/sau nu a înregistrat deloc, evenimentele supuse plății taxei de drum pot fi înregistrate ulterior, chiar dacă membrul nu a fost autorizat să facă acest lucru prin intermediul dispozitivului TELEPASS.

Prin prezenta, membrul desemnează în mod expres ConSORZIO să înregistreze ulterior utilizările rutelor supuse obligației de plată a taxei de drum parcurse de autovehiculele sale în cadrul procedurii de înregistrare ulterioară.

În aceste cazuri, membrul primește o chitanță de la respectivul furnizor italian de servicii privind taxa de drum, din cauza lipsei plății acesteia („Rapporto di Mancato Pagamento Pedaggio”, pe scurt RMPP). Membrul trebuie să plătească această chitanță în termenele specificate în RMPP (până la 15 zile calendaristice). Acesta poate trimite chitanțele sub formă scanată către ConSORZIO în termen de 2 zile calendaristice de la primirea RMPP, indicând numărul dispozitivului TELEPASS utilizat și activ la momentul tranzacției, pentru a dispune o înregistrare ulterioară a acestor tranzacții privind taxa de drum prin intermediul ConSORZIO. În acest scop, membrul autorizează ConSORZIO să transmită respectivului furnizor de servicii privind taxa de drum datele necesare înregistrării ulterioare. Aceste date,

care sunt necesare pentru înregistrarea ulterioară, pot fi, în special, următoarele:

- Numărul RMPP
- Numărul dispozitivului TELEPASS activ.

După verificarea de către Consorzio și de către respectivul furnizor de servicii privind taxa de drum, membrului i se va factura suma în baza înregistrării ulterioare, în cadrul facturii, după cel mult trei luni. Consorzio semnaleză în mod expres membrului faptul că respectivul furnizor italian de servicii privind taxa de drum poate percepe penalități în caz de neplată. Acestea trebuie plătite de către client furnizorului de servicii privind taxa de drum.

## 6. Obligațiile de informare ale membrului:

Membrul își asumă obligația să informeze în prealabil Consorzio cu privire la orice schimbare a numărului de înmatriculare al unui vehicul în care urmează să fie utilizat un dispozitiv TELEPASS.

În cazul pierderii sau furtului dispozitivului TELEPASS, membrul trebuie să notifice Consorzio imediat, în scris. În cazul unui schimb sau al unei returnări ca urmare a încetării relației de membru, dispozitivul TELEPASS trebuie trimis la următoarea adresă:

Consorzio DKV EURO SERVICE  
c/o DKV EURO SERVICE GmbH + Co.KG

OBU Management

Balcke-Dürr-Allee 3

40882 Ratingen

Germania

În plus, Consorzio trebuie notificat imediat în următoarele cazuri:

- Ștergerea din Registrul public al vehiculelor (PRA) a vehiculului pe care este instalat un dispozitiv TELEPASS;
- Defect al dispozitivului TELEPASS.

## 7. Blocarea OBU-urilor:

Consorzio își rezervă dreptul de a bloca OBU-urile în totalitate sau doar temporar pentru anumite servicii. O blocare temporară a tuturor OBU-urilor din aceeași înregistrare poate dura cel mult 30 de zile calendaristice, iar o blocare temporară a unui singur OBU poate dura cel mult 60 de zile calendaristice (aceste perioade sunt denumite în continuare „**Blocare maximă**”).

Pe durata blocării temporare, Consorzio poate dispune reactivarea OBU blocat. Cu toate acestea, în cazul unei astfel de reactivări cu acordul membrului, acesta suportă toate taxele și tarifele generate cu OBU în cauză pe parcursul perioadei de blocare.

După expirarea blocării maxime (fără reactivare), OBU-urile blocate temporar sunt considerate ca fiind blocate în mod ireversibil și permanent. Membrul are obligația să returneze OBU-urile la următoarea adresă, imediat după expirarea blocării maxime: Consorzio DKV EURO SERVICE  
c/o DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG, OBU-Management, Balcke-Dürr-Allee 3, 40882 Ratingen, Germania.

În cazul pierderii sau furtului unui OBU, membrul trebuie să informeze imediat Consorzio.

În cazul pierderii sau furtului unui OBU, Consorzio sau TELEPASS va dispune blocarea permanentă a acestuia. Cu excepția cazului în care o interdicție permanentă este impusă mai devreme, se consideră că aceasta a fost impusă în termen de cel mult 48 de ore de la data la care membrul notifică Consorzio. Prin urmare, Consorzio nu mai poate factura membrului serviciile obținute cu ajutorul OBU în cauză după o blocare permanentă, respectiv, în cazul în care

această dată este anterioară blocării permanente, după expirarea perioadei de 48 de ore menționate mai sus.

OBU nu mai poate fi reactivat după o blocare permanentă. În cazul în care membrul recuperează OBU după o blocare permanentă, acesta trebuie să îl returneze, pe propria cheltuială și pe riscul său, la adresa de mai sus comunicată în acest scop de către Consorzio.

Consorzio va informa fără întârziere membrul cu privire la o blocare temporară, la suspendarea unei blocări temporare și la blocarea permanentă a unuia sau mai multor OBU-uri.

## 8. Furtul/pierderea OBU-urilor:

În cazul în care membrul recuperează dispozitivul TELEPASS care a fost declarat pierdut sau furat, acesta nu trebuie folosit, ci trebuie trimis imediat la adresa de mai sus.

În cazul în care dispozitivul TELEPASS reclamat ca fiind pierdut sau furat este găsit în posesia membrului sau a unei persoane autorizate de acesta, membrul va fi obligat să plătească taxele de drum pentru tranzităriile înregistrate de dispozitivul TELEPASS după raportarea furtului sau pierderii și orice alte costuri suportate de TELEPASS și/sau Consorzio pentru recuperarea dispozitivului. Prin urmare, membrului i se vor factura sumele respective, iar pentru utilizarea abuzivă poate face obiectul unor acțiuni în justiție, atât civile, cât și penale.

Membrul va fi scutit de obligația de plată a taxelor de drum pentru tranzităriile înregistrate, efectuate de terți prin utilizarea abuzivă a TELEPASS, doar dacă atât membrul, cât și conducătorul autorizat al vehiculului în care este instalat dispozitivul TELEPASS au luat toate măsurile, care pot fi demonstrate de către membru, pentru a preveni utilizarea abuzivă a dispozitivului; în orice caz, scutirea de obligația de plată va intra în vigoare abia din ziua următoare celei în care Consorzio a primit notificarea menționată anterior.

## 9. Cerere de restituire privind OBU-uri:

În cazul în care TELEPASS sau Consorzio solicită returnarea dispozitivului TELEPASS, indiferent de motiv, utilizarea acestuia este interzisă. În caz contrar, utilizarea va fi considerată abuzivă, iar TELEPASS și Consorzio își rezervă dreptul de acțiune membrul în justiție, în temeiul dreptului civil și penal, în cadrul reglementărilor aplicabile.

## 10. Încetarea serviciilor asociate cu dispozitivele TELEPASS:

TELEPASS își rezervă dreptul de a înceta în orice moment serviciile asociate dispozitivului TELEPASS. În consecință, Consorzio își rezervă, de asemenea, dreptul de a înceta serviciile asociate dispozitivului TELEPASS, caz în care membrii vor fi notificați cu 30 de zile calendaristice înainte de data întreruperii. În acest caz, membrul are obligația, în conformitate cu dispozițiile prevăzute la art. 12, de a returna imediat dispozitivul.

## 11. Taxe:

Taxa lunară pentru utilizarea dispozitivului TELEPASS este de 1,50 EUR plus TVA pentru fiecare dispozitiv predat în baza prezentului formular și se va deconta prin intermediul facturii Consorzio. Această sumă poate fi modificată, fără a aduce atingere dispozițiilor cuprinse la articolele următoare.

Membrul datorează Consorzio aceste sume plus taxa pe valoarea adăugată aplicabilă.

## 12. Reziliere:

Rezilierea contractului poate:

- să fie declarată de membru, ținând cont de statut și celelalte condiții ale Consorzio;
- să fie declarată de Consorzio membrului în cazul întârzierii plății facturilor, al utilizării serviciilor asociate dispozitivelor TELEPASS de persoane și/sau vehicule

neautorizate în conformitate cu Directiva, al utilizării abuzive a dispozitivului TELEPASS în scopul de a evita plata integrală sau parțială a taxei de drum datorate efectiv, al omiterii notificării sau al notificării false a furtului sau pierderii dispozitivului TELEPASS, precum și al actualizării incorecte sau al neactualizării la timp a datelor contractuale.

De asemenea, relația contractuală se încheie automat în orice caz, odată cu încetarea calității de membru al Consorzio.

În cazul rezilierii contractului TELEPASS și în cazul încetării serviciilor asociate dispozitivului TELEPASS, membrul trebuie să trimită dispozitivul TELEPASS către Consorzio la adresa comunicată mai sus, imediat după primirea notificării respective: Consorzio va informa membrul cu privire la primirea dispozitivului.

Dacă dispozitivele TELEPASS nu sunt returnate la adresa specificată de Consorzio în cazul încetării relației cu acesta în calitate de membru sau din cauza unei înlocuiri necesare a dispozitivelor TELEPASS, ori dacă sunt returnate cu întârziere, Consorzio va percepe o taxă în valoare de 25,82 EUR. Returnarea se consideră ca fiind întârziată dacă membrul nu restituie OBU către Consorzio în termen de 15 zile calendaristice de la data la care i s-a solicitat acest lucru.

În cazul în care dispozitivele TELEPASS nu sunt returnate dintr-un motiv (de exemplu, pierderea OBU) de care membrul este responsabil sau dacă nu sunt returnate OBU-uri defecte, Consorzio va percepe o taxă în valoare de 24,59 EUR.

Aceste sume vor fi compensate prin intermediul facturii Consorzio, în plus față de taxele de drum suportate și înregistrate după cererea de returnare, precum și suplimentar față de costurile aferente dezactivării dispozitivelor TELEPASS.

În cazul nereturnării sau al returnării întârziate, precum și al utilizării abuzive sau al manipulării dispozitivului nereturnat, membrul poate face obiectul unor acțiuni în justiție atât civile, cât și penale.

### 13. Modificările Directivei:

TELEPASS și Consorzio pot modifica aceste termene și condiții; Consorzio va informa membrul în prealabil în acest sens. Consorzio va notifica membrul cu privire la eventualele modificări ale tarifului pentru utilizarea dispozitivelor TELEPASS, ale penalității contractuale și/sau ale costurilor suplimentare datorate Consorzio pentru serviciile asociate dispozitivelor TELEPASS. Modificările bazate pe creșterea taxei de utilizare a dispozitivului TELEPASS decise de Consorzio nu conferă membrului dreptul de a se opune. În astfel de cazuri, Consorzio comunică data de la care intră în vigoare modificarea, fără a aduce atingere dreptului membrului de a înceta relația contractuală respectând termenul notificat.

### 14. Rambursarea taxei de drum:

Utilizarea unui dispozitiv TELEPASS permite membrului Consorzio să solicite rambursarea taxei de autostradă în conformitate cu deciziile ministeriale respective ale Ministerului Italian al Infrastructurii și Transporturilor. Pentru a face acest lucru, membrul trebuie să îndeplinească cerințele și condițiile specificate în deciziile ministeriale. O condiție prealabilă importantă este ca membrul să asigure și să garanteze că OBU asociat cu numărul de înmatriculare este instalat și utilizat numai în autovehiculul destinat acestuia (fiecare dintre aceste OBU-uri este înregistrat special pentru un singur autovehicul). Se interzice în mod explicit utilizarea OBU pe un alt autovehicul decât cel înregistrat sau alocat OBU. În cazul în care, contrar acestei directive, membrul fie înregistrează mai multe dispozitive TELEPASS sau OBU-uri ale altor furnizori pentru un autovehicul, fie utilizează OBU într-un alt autovehicul decât cel înmatriculat, acest lucru poate duce la pierderea rambursării.

Conform articolului 2 din statutul său, Consorzio solicită o rambursare a taxei de drum în numele membrului Consorzio pentru întreaga cifră de afaceri generată cu dispozitivul

TELEPASS în Italia de la autoritățile competente, pe baza datelor furnizate în timpul înregistrării. După caz, membrului i se va solicita să își verifice și să își completeze datele.

### 15. Răspunderea:

Membrul ia la cunoștință și acceptă faptul că TELEPASS și/sau Consorzio nu pot fi în niciun caz răspunzători pentru daunele directe sau indirecte de orice fel suferite de membru sau de terți din motive care nu țin de responsabilitatea TELEPASS și/sau Consorzio; acestea sunt în special daunele legate de:

- utilizarea, respectiv imposibilitatea temporară de a utiliza dispozitivele TELEPASS;
- eventuala întrerupere a serviciilor asociate cu dispozitivele TELEPASS;
- accesul neautorizat, respectiv manipularea neautorizată a transmisiunilor de date sau a datelor membrului de către terți, inclusiv, dar fără a se limita la, orice prejudiciu, inclusiv financiar, pe care membrul îl poate suferi ca urmare a profitului nerealizat, a utilizării nerealizate, a pierderii de date sau a altor circumstanțe care nu pot fi prevăzute.

### 16. Protecția datelor:

Consorzio colectează și prelucrează date cu caracter personal în legătură cu furnizarea de servicii de către Consorzio pentru colectarea și plata electronică a taxelor de drum și a altor taxe prin intermediul OBU-uri furnizate. În acest context, în cadrul acestei condiții speciale, Consorzio este considerat ca fiind un operator independent de protecție a datelor în sensul art. 4 nr. 7 RGPD. Prelucrarea datelor se realizează în scopul procesării plăților de taxe de drum, inclusiv orice înregistrare a clientului în sistemele furnizorilor și facturarea ulterioară a acestor servicii. Acest lucru poate include, de asemenea, prelucrarea datelor în scopul analizei defecțiunilor, al determinării utilizării abuzive și al garantării securității IT. Temeiul juridic pentru prelucrarea datelor necesare în acest scop este art. 6 alin. 1 pct. 1 lit. b RGPD (executarea contractului) și art. 6 alin. 1 pct. 1 lit. f RGPD (interese legitime). Mai multe informații detaliate despre protecția datelor sunt disponibile la [datenschutz-de.pdf](#).

În legătură cu furnizarea OBU, prestatorii de servicii de taxă de drum prelucrează, de asemenea, date cu caracter personal în calitate de operatori de date independenți în temeiul legislației privind protecția datelor în sensul art. 4 nr. 7 RGPD; Consorzio nu este responsabil pentru această prelucrare de date.

### 17. Drept aplicabil și interpretare:

Directiva, scrisă în limba italiană, se aplică și relațiilor de afaceri cu membrii Consorzio străini. Versiunea în italiană și toate celelalte versiuni lingvistice pot fi accesate în orice moment pe [pagina web DKV](#) sau solicitate de la consilierul pentru clienți.

Traducerea prezentului document pusă la dispoziția membrilor străini Consorzio în limba națională respectivă sau în limba engleză are scopul unei mai bune înțelegeri. Se aplică suplimentar Termenii și condițiile generale ale DKV.

Această directivă este supusă dreptului italian, cu excluderea expresă a Convenției Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională de bunuri (CISG, Viena 1980) și a regulilor italiene privind conflictul de legi.

După cum se prevede în statutul Consorzio, toate litigiile privind recuperarea creanțelor împotriva membrului sunt supuse jurisdicției exclusive a instanței din Milano (Italia).